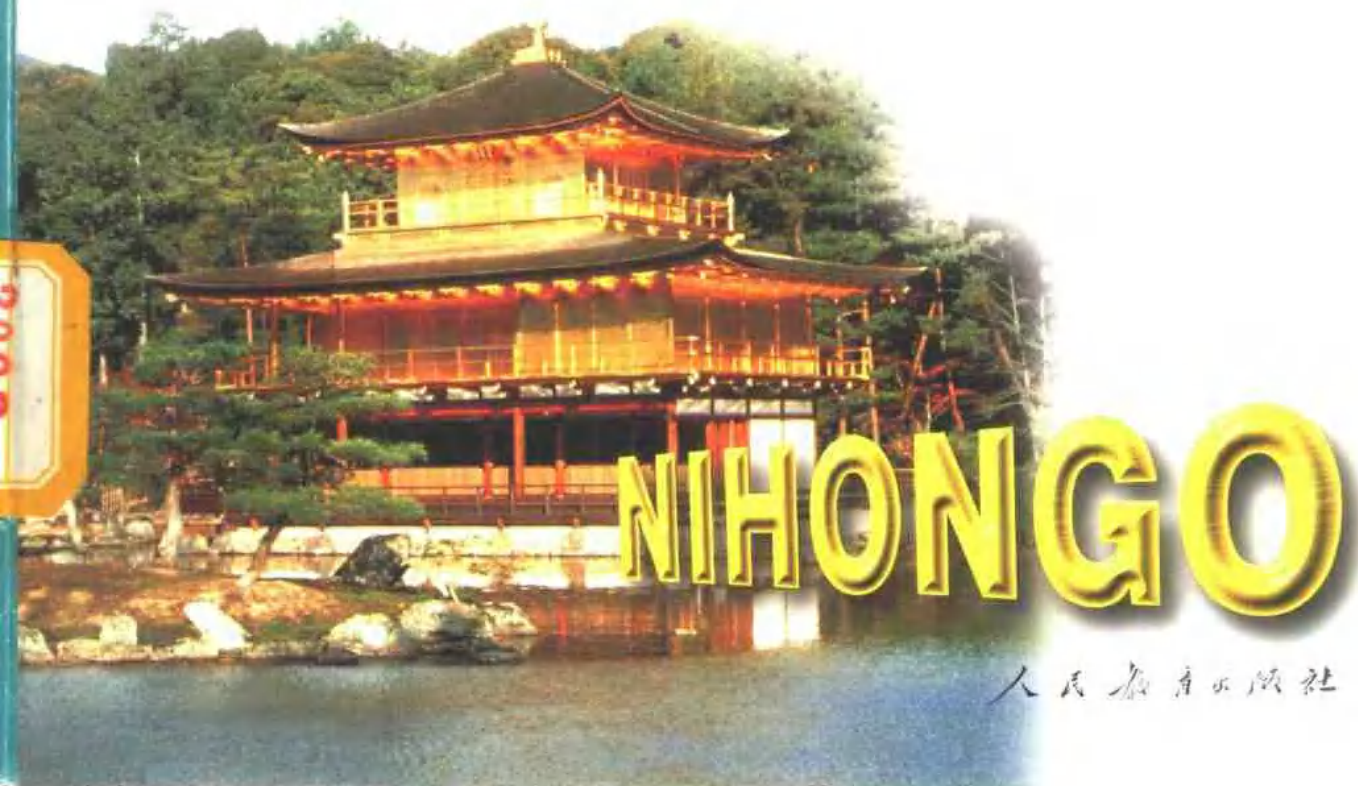


全日制普通高级中学教科书（试验修订本·必修）

日语

第二册

人民教育出版社 课程教材研究所 外语室日语组 编著



全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修)

日 语

第二册

人民教育出版社 课程教材研究所
外语室日语组 编著

人民教育出版社

全日制普通高级中学教科书(试验修订本·必修)

日 语

第二册

人民教育出版社 课程教材研究所

外语室日语组 编著

*

人民教育出版社 出版发行

(北京沙滩后街 55 号 邮编:100009)

网址: <http://www.pep.com.cn>

人民教育出版社印刷厂印装 全国新华书店经销

*

开本:787 毫米×1 092 毫米 1/16 印张:14.25 插页:1 字数:320 000

2000 年 10 月第 2 版 2001 年 6 月第 4 次印刷

印数:20 601—29 400

ISBN 7-107-14195-3

G·7287(课) 定价:14.50 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与出版社联系调换

(联系地址:北京市方庄小区芳城园三区 13 号楼 邮编:100078)

前 言

经国家教委批准,课程教材研究所接受日本国际交流基金的资助,并在日本国际文化交流中心的大力协助下组织中日双方编委会合作编写与九年义务教育初中日语教材衔接的全日制普通高级中学日语教材。根据双方的协议,因本教材是以中方为主编写的,著作权属人民教育出版社。课程教材研究所所有。

本册教科书供高中二年级全学年使用。

参加本书合作的人员如下:

中方编委会成员:

委 员 长	魏国栋	课程教材研究所 所长
主任编委	唐 磊	课程教材研究所外语室副主任 副教授
编 委	赵华敏	北京大学东方学系口语教研室主任 副教授
编 委	翟东娜	北京师范大学外语系日语教研室副主任 副教授
编 委	林 洪	北京师范大学外语系日语教研室 副教授
编 委	张国强	课程教材研究所外语室日语组 副教授
编 委	张 敏	课程教材研究所外语室日语组 讲师

日方编委会成员:

委 员 长	水谷 修	国立国语研究所 名誉所员 名古屋外国语大学 教授
顾 问	佐治 圭三	京都外国语大学外国语学部 教授
顾 问	玉村 文郎	同志社大学文学部 教授
顾 问	山田 泉	大阪大学留学生中心 教授
主任编委	加纳 陆人	文教大学文学部 副教授
编 委	藤井 真三	日中学院日语科 主任讲师
编 委	青木 惣一	美国·加拿大大学联合日本研究中心 副教授
编辑助理	横山 朝子	日中学院日语科 专职讲师

日方事务局:国际文化交流中心

日方照片、插图提供单位(按日语五十音顺排列):

浅山友贵	大窪道治	大阪府立千里高等学校	讲谈社写真部
讲谈社ペック	国际交流基金	国际文化交流中心	松竹
台东区役所	东京三菱银行	中本伊津子	日航财团
日本俳优协会	三上达也		

本书的内容与结构

本教材主要由正文和附录两部分组成。

(一) 正文

正文包括4个单元，每个单元由4课组成。每课包括**课文、会话、解说、练习和专栏**。

课文根据高中日语教学大纲中规定的语言知识和对运用技能的要求编写而成。课文后列出该课出现的生词及其读音和声调。各课的词汇表分为A、B、C三部分，A是大纲中规定的词；B是大纲以外的词；C是本书中出现的人名、地名等专有名词。

会话分1至3段，其中主要编入高中日语教学大纲中规定的日常交际用语。会话中涉及的主要人物有6个：

高中生：周明(男)、丁惠(女)

成年人：白云(女，约四十岁)

日本留学生：三上(男)、小川(女)

日本教师：水谷(男，约五十岁)

会话是在这6个主要人物之间展开的。高中生周明、丁惠与日本留学生三上、小川相识后成为好朋友，通过会话，可以了解到他们在日常生活中是怎样进行交际的。

解说分为课文解说和会话解说两部分。

课文解说对各课出现的语言知识(词汇、语法、常用句式、惯用表达方式等)举例说明，根据需要提供一些关联词汇。

会话解说重点说明高中日语教学大纲中规定的日常交际用语的使用方法。

练习主要配合课文和会话中出现的语言知识、日常交际用语进行操练，其中有些练习题需要听录音或看图完成。

专栏用汉语介绍日本高中生、日本人的生活情况及日本文化。

每个单元后设**单元小结**和**综合练习**。

单元小结归纳本单元学过的语言知识和日常交际用语。**综合练习**分为听、说、读、写四个部分，其中有些练习题需要听录音或看图完成。

(二) 附录

附录包括本册的阅读课文、词汇表、日语汉字表、助词一览表、句型一览表、日常交际用语一览表和两首日本歌曲。

阅读课文有8篇，供同学们课余阅读，不作考试要求。

词汇表按日语五十音图的顺序排列，可以帮助同学们学会使用工具书的方法。其中，高中日语教学大纲外的词用星号标记。

日语汉字表把日语汉字按与其相应的汉语汉字的拼音顺序排列，以便在不知道日语汉字的读音时检索，了解中日汉字字形的差别。

助词一览表、句型一览表、日常交际用语一览表归纳了本书所学的主要语言知识，便于复习、检索。

日本歌曲仅供开展课外活动时参考。

目 次

単元一

第1課	本 文	「おばさん」と「阿姨」	6
	会 話	行ってきます	10
	コラム	日語中の第一人称	15
第2課	本 文	ごみ問題——わたしたちにできること	16
	会 話	これはいくらですか	20
	コラム	守纪律的日本人	25
第3課	本 文	わたしと日本語	26
	会 話	えっ、オオエ……何ですか	30
	コラム	致谢与道歉	35
第4課	本 文	現金からカードへ	36
	会 話	本屋へ行きたいんですが	40
	コラム	做客的礼节	45
		単元一のまとめ（総合練習）	46

単元二

第5課	本 文	犬の洋服	52
	会 話	かわいいですね	56
	コラム	日語中の汉字	61
第6課	本 文	華羅庚の少年時代	62
	会 話	「おはようございます」と言ってはいけません	66
	コラム	日本俳句在中国	71
第7課	本 文	お正月の料理	72
	会 話	明けましておめでとうございます	76
	コラム	日本食文化点滴	81
第8課	本 文	地球の形を知っていますか	82
	会 話	何かあったんですか	86
	コラム	日本的茶道	91
		単元二のまとめ（総合練習）	92

単元三

第9課	本文	試合よりも大切なこと	98
	会話	頑張ってください	102
	コラム	日本的国民节假日和主要例行活动	107
第10課	本文	自転車世界一周	108
	会話	母は喜んでいます	112
	コラム	日本的民俗节日	117
第11課	本文	話し上手より聞き上手に	118
	会話	すみません、もう一度お願いします	122
	コラム	相扑	127
第12課	本文	ソーラーカー	128
	会話	わたしもそう思います	132
	コラム	日本的歌舞伎	137
		単元三のまとめ（総合練習）	138

単元四

第13課	本文	パンダと少年	144
	会話	ところで三上さん	148
	コラム	日本的漫画	153
第14課	本文	地震と高校生ボランティア	154
	会話	失礼ですが、お名前は	158
	コラム	日本の音楽	163
第15課	本文	富士山——秋の風に誘われて	164
	会話	毎日暑いですね	168
	コラム	日本高中生文化生活一瞥	173
第16課	本文	思い出	174
	会話	今度の日曜日、ご都合はいかがですか	178
	コラム	电子时代的學生	183
		単元四のまとめ（総合練習）	184

付 録

読解 1	けれども大地は	191
読解 2	日本人の好きな言葉	192
読解 3	手順の説明	193
読解 4	涙の不思議	194
読解 5	太平洋単独横断	195
読解 6	犬の話	196
読解 7	七転び八起き	197
読解 8	道をふさいだ大石	198

語彙表	199
漢字表	214
助詞一覧表	219
文型一覧表	220
コミュニケーション用語一覧表	221

日本の歌

若者たち	223
TOMORROW	224

第1課

●本文●

「おばさん」と「阿姨」

友人が中国へ旅行に行った時のことです。北京の名所旧跡を見物してから、出発まで少し時間がありました。お土産を買って、バスの所まで戻ろうとした時、突然、後ろの方から呼び止められました。後ろを見ると、女の子がマフラーを見せながら日本語で、

「あのう、おばさん、これはあなたのマフラーですか。」と、聞いたそうです。



日本語を勉強している高校生だったようです。友人はすぐ自分のだと気づき、マフラーを受け取りました。そして、その時は彼女のようないい子に出会えてよかったと思い、お礼を言ったそうです。でも、友人は「おばさん」という言葉が気になり、複雑な気持ちになったようです。25歳になったばかりで、だれが見てもおばさんのようには見えないと思っているからです。

日本語の「おばさん」は、中国語の「阿姨」に当たりますが、使い方がまったく違います。「阿姨」は年にそれほど関係なく、親しみと尊敬の意味が含まれています。若い人に対してもこのように呼ばないと、失礼になることもあります。

● 本 文 ●

反対に、日本語の場合、若い人に向かっておばさんと呼んだら、とても失礼になります。「おばさん」という言葉には、尊敬の意味はありません。年はもう若くないという意味が含まれています。ですから、友人はおばさんと呼ばれ、ショックを受けたのです。

「あなた」という言葉も日本語と中国語では使い方が違います。中国語で「老师，您……」と言うと、相手を尊敬した言い方になります。日本語にそのまま翻訳すると、「先生，あなたは……」になります。しかし、「あなた」は、特別な場合を除いて年が上の人には使えない言葉です。友人は高校生に「あなた」と言われ、低く見られていると感じたようです。

「おばさん」や「あなた」のように言語習慣の違いによって、使い方が違う言葉はほかにもたくさんあります。だれもわざわざ相手がいやな感じを持つような言葉づかいをしようとは思ってはいないでしょう。学習者は、ふだんからそれぞれの言語の違いに気をつけていなければなりません。そのためには、日本語と中国語の違いをしっかりと認識していく必要があります。



新出語彙

- A 友人① ^{ゆうじん} 名所旧跡① ^{めいしよきゅうせき} 見物① ^{けんぶつ} 出発① ^{しゅつぱつ} 突然① ^{とつぜん} 止める① ^{とどめる} (呼び止める④)
 マフラー① ^う 受け取る③ ^と お礼① ^{れい} 気になる③ ^き 複雑① ^{ふくざつ} まったく①
 それほど① ^{した} 親しむ③ (親しみ①) ^{した} 尊敬① ^{そんけい} 向かう① ^む ショック①
 翻訳① ^{ほんやく} (言葉づかい④) ^{ことば} ふだん① ^{ふだん} 認識① ^{にんしき}

● 解 説 ●

1. ようだ

比况助动词。接续方法和活用参照第1册第1课解说1。本课表示根据自己的观察、感觉做出的推断。相当于汉语的“好像(是)……”。

- ・今年は去年より雨が多いようです。
- ・おばあさんは顔色が悪く、病気のようでした。
- ・馬さんはもう家に帰ったようで、どこにもいません。
- ・この問題は簡単のように見えますが、実は非常に難しいです。
- ・あの人をどこかで見たような気がします。

2. ～(よ)うとする

惯用表达方式。表示要做某事。五段动词未然形后接“～うとする”。

- ・彼女は何か話そうとしましたが、止めました。
- ・家に帰ろうとした時、雨が降り出しました。
- ・取られたかばんを取り戻そうとして追いかけていきました。
- ・彼はわたしの説明を聞こうとしませんでした。

如果是一段、サ変、カ变动词, 则在其未然形后接“～ようとする”。

- ・チンパンジーはおりから逃げようとしています。
- ・出発しようとした時、妹は突然泣き出しました。
- ・何回も誘いましたが、李さんはわたしの家に来ようとしません。

3. 気になる

惯用词组。相当于汉语的“担心”“放心不下”。担心的对象用格助词“が”表示。

- ・王さんから聞いたことが気になって、何もしたくありません。
- ・先学期の成績が気になったので、夏休み中一生懸命勉強していました。
- ・母は弟の病気が気になっているようです。

4. ～に関係なく

惯用表达方式。接在名词后面, 意为“与……无关”。

- ・室内だから天気に関係なく、いつでも試合ができます。
- ・贈り物は値段に関係なく、気持ちが大切です。

5.それほど～ない

惯用表达方式。“それほど”是表示程度的副词, 在这里与“ない”相呼应, 相当于汉

● 解 説 ●

语的“并不……”的意思。

- ・日本語の漢字はそれほど難しくないと思います。
- ・孫先生はとても厳しいと言われていますが、実際はそれほどでもありません。
- ・パナナは大好きですが、それほどたくさん食べられません。

6. ～ないと

慣用表达方式。表示否定的条件，意为“如果不……就(会)……”。

- ・早く行かないと学校に遅れますよ。
- ・復習をしないと忘れてしまいます。
- ・今しっかり勉強しないと、将来後悔しますよ。

7. 反対に

由名词加助词组成，作用相当于接续词。本课用于对比前后两项内容。意为“相反”“而……”。

- ・兄は歌やスポーツが得意です。反対に、弟は静かに本を読むのが好きです。
- ・アフリカのある所では、物をもらった人はお礼を言いません。反対に、物をあげたほうの人が「ありがとう」と言うそうです。

8. 常用搭配

△お礼を言う（致谢）

- ・席を譲られたおばあさんは何回もお礼を言いました。
- ・うれしくてお礼を言うのも忘れてしまいました。

△失礼になる（失礼）

- ・先生に対して「あなた」と言ったら、失礼になります。
- ・親しい友達でも、お礼を言わないと失礼になることがあります。

△ショックを受ける（受刺激）

- ・アンケート調査の結果を見て、ショックを受けました。
- ・彼女はショックを受けて、病気になったそうです。

● 会 話 ●

行ってきます

丁恵さんが小川さんに日本人のあいさつを教えてくださいます。

丁恵： 小川さん、ちょっとお聞きしたいんですが、日本では出かける時、家族の人に何か言いますか。

小川： ええ、ふつう「行ってきます」と言います。

丁恵： そうですか。それに対して何と言ったらいいですか。

小川： 「行ってらっしゃい」と言います。

丁恵： それは決まった言い方なんですか。

小川： ええ、そうです。

丁恵： 家に帰ってきた時も決まった言い方がありますか。

小川： ええ、あります。「ただいま」と言います。家の方は「お帰りなさい」というのが一般的な言い方です。

丁恵： ああ、そうですか。中国では、人によって違うと思います。わたしは何も言わない時もあります。

小川： わたしは子供のころ、何も言わないで帰ってくると、母に「ただいまと言いなさい。」と、よくしかられました。

丁恵： そうですか。日本のあいさつは大変ですね。

小川： じゃあ、ちょっと練習してみませんか。

丁恵： はい。お願いします。



新出語彙

A しかる① いっばんてき 一般的①

解 説

1. ちょっとお聞きしたいんですが

向对方询问某事的开头语, 以此引出要问的问题。意为“我想问点事情(可以吗)”。与此类似的说法还有“ちょっとお尋ねしたいんですが”等。“お～する”是一种自谦的说法, 用来表示对对方的尊敬。

2. 行ってきます／行ってらっしゃい

出门时的寒暄语。“行ってきます”是准备出门的人说的话, 相当于汉语的“我走了”。“行ってらっしゃい”是在家的人对“行ってきます”的应答, 相当于汉语的“走好”或“快去快回”等意思。多用于家庭成员之间, 也用于同事、朋友之间。“らっしゃい”是“いらっしゃい”的省略说法。

3. ただいま／お帰りなさい

外出归来时的寒暄语。“ただいま”是外出归来的人说的话, 相当于汉语的“我回来了”。“お帰りなさい”是在家的人对“ただいま”的应答, 相当于汉语的“你回来啦”。多用于家庭成员之间。

4. ～というのが一般的な言い方です

惯用表达方式。相当于汉语的“通常的说法是……”。例:

・中国では「谢谢」と言われた時に「不客气」というのが一般的な言い方です。

●練習●

本文の練習

1. テープの言葉を使って、例のように言いなさい。

例(1)あの子は日本語を勉強している学生だった

→あの子は日本語を勉強している学生だったようです

例(2)日本語は難しい

→日本語はそれほど難しくありません。

例(3)彼女・おばさん

→彼女はとてもおばさんのようには見えません。

2. 絵を見て、例のように言いなさい。



例：女の子に呼び止められた→バスの所まで戻ろうとした時、女の子に呼び止められました。

①雨が降り出した→

②お客さんが来た→

③おばあさんが乗ってきた→

④外から電話がかかってきた→

3. 例のように言いなさい。

例(1)友人は「おばさん」と呼ばれて複雑な気持ちになった

→友人は「おばさん」と呼ばれて複雑な気持ちになったようです。

①あの人学校先生だ→

②自転車で行くほうが速い→

③彼女はカラオケが嫌いだ→

④丁さんはあの人と会ったことがない→

例(2)「阿姨」という言葉・年・親しみと尊敬の意味が含まれています

→「阿姨」という言葉は年に関係なく、親しみと尊敬の意味が含まれています。

①明日・天気・山に行く→

②携帯電話・場所・どこでもかけることができる→

③すばらしい曲・時代・人の心を豊かにする→

④切手の収集・仕事・趣味でやっている→

例(3)言葉づかいに気をつける・失礼になることもある

● 練 習 ●

→言葉づかいに気をつけないと、失礼になることもあります。

- ①早く起きる・学校に遅れてしまう→
- ②今日中に電話をする・切符が買えない→
- ③実際にやってみる・その難しさが分からない→
- ④習ったものを全部復習する・安心できない→

4. 次の漢字の読み仮名を（ ）の中に書きなさい。

- | | | |
|-----------------------|------------------------|--------------------------|
| (1) 尊敬 () | (2) 見物 () | (3) 名所旧跡 () |
| (4) 認識 () | (5) お礼 () | (6) 受け取る () |
| (7) 似る () | (8) 向かう () | (9) 呼び止める () |

5. 下線の部分の漢字を（ ）の中に書きなさい。

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| (1) 小説をほんやくする () | (2) 部屋にもどる () |
| (3) ふくざつな気持ち () | (4) とつぜんのこと () |
| (5) 朝早くしゅっぱつする () | (6) ゆうじんに会う () |

6. 次の文の（ ）の中に平仮名を一字ずつ入れなさい。

- (1) 外国語学習者はふだん()()それぞれの国の言語習慣に気をつけていなければなりません。
- (2) わたしは彼女のようないい人()出会えてよかったと思います。
- (3) 人にお世話になった時は、ちゃんとお礼()言ってください。
- (4) 会議が終わったよう(), 部屋にはだれもいません。
- (5) 母は弟のこと()気になって、電話をかけました。
- (6) 佐藤さんはおばさんと呼ばれて、ショック()受けたようです。
- (7) 日本語の「おばさん」という言葉()()尊敬の意味がないそうです。
- (8) わたしは相手がいやな感じ()持つような言葉づかいをしません。

7. 次の中国語の文を日本語に訳しなさい。

- | | |
|--|-----------|
| (1) 在汉语中称呼年轻女子“阿姨”，有一种亲切、尊敬的意思。与其相反，在日语中有时是一种失礼行为。 | (～. 反対に～) |
| (2) 游泳与年龄无关，谁都可以游。 | (～に関係なく～) |
| (3) 考试成绩不好，他好像受到了刺激。 | (～ようだ) |
| (4) 那个湖很大，看上去像海似的。 | (～ように見える) |

● 練習 ●

(5) 这种情况, 相当于汉语“阿姨”的日语是什么?

(～に当たる)

8. 本文を読んで, 次の質問に答えなさい。

- (1) 「あのう、おばさん、これはあなたのマフラーですか」の代わりに何と言ったらいいか、考えなさい。
- (2) 「友人はおばさんと呼ばれて、ショックを受けた」とあるが、どうしてですか。
- (3) 「友人は高校生にあなたと言われ、低く見られていると感じたようです」とあるが、なぜですか。

会話の練習

1. 次の会話を完成しなさい。

丁恵：小川さん、_____が、日本では出かける時、家族の人に何か言いますか。

小川：ええ。ふつう「_____」と言います。

丁恵：それに対して何と言ったらいいですか。

小川：「_____」と言います。

丁恵：家に帰った時も決まった言い方がありますか。

小川：ええ、あります。「_____」と言います。家の人は「_____」と言うのが一般的な言い方です。

丁恵：ああ、そうですか。

2. 下線の言葉を替えて、言いなさい。

A：a 小川さん、ちょっとお聞きしたいんですが、b 日本では出かける時、家族の人に何か言いますか。

B：ええ。c ふつう「行ってきます」と言います。

①a 周明 b 中国にも「行ってきます」と同じような言い方がある

c でも、人によって言い方が違う

②a 三上 b 日本では何も言わないで出かける人がいる

c でも、よくないと思う

3. 指示にしたがって、ロールプレイをしなさい。

登場人物：同じ部屋に住んでいる友達同士。

場面設定：出かける時と帰ってきた時のあいさつをする。